

*Broue*  
Théâtre Maisonneuve  
Septembre 1981





Une légion d'honneurs.

Rémy Martin V.S.O.P. Fine Champagne Cognac.

Rémy Martin ne produit que des cognacs provenant de la Grande et de la Petite Champagne, les deux meilleures régions de Cognac. Cette carte en est le sceau.



**Broue**

Du 3 au 5 et du  
8 au 12 septembre 1981

**Une présentation de la  
Compagnie Jean-Duceppe**

Une pièce de Claude Meunier, Jean-Pierre  
Plante, Louis Saïa, Francine Ruel et Voyagements

Mise en scène: Voyagements  
(Michel Côté, Marcel Gauthier et  
Marc Messier)

Avec:  
Michel Côté  
Marcel Gauthier  
Marc Messier

Décor: Denis Rousseau

Costumes: François Laplante

Éclairages: Luc Prairie

Équipe de production  
Directrice de production: Louise Duceppe  
Assistant à la production: Guy Simard  
Assistance à la mise en scène: Monique  
Duceppe  
Direction de plateau: Luc Plamondon  
Construction du décor: Atelier Blanchard

Techniciens de la Place des Arts  
Chef machiniste: Terry Dann  
Chef électricien: Gérard Souvay  
Chef sonorisateur: Réjean Drolet  
Chef accessoiriste: Victor Denis  
Chef cintrier: Gérard Francoeur

**Avis**

Les retardataires ne peuvent prendre  
leur siège qu'au moment d'une pause au pro-  
gramme.

L'usage d'appareils-photos et de ma-  
gnétophones est strictement interdit.

En vertu des règlements municipaux  
et provinciaux, il est interdit de fumer dans  
cette salle.

# Visez le sommet de la forme.



Faites de l'exercice, mangez bien, buvez bien et dormez bien. Surveillez aussi ce que vous buvez (après tout votre corps est constitué de 70% d'eau). Pourquoi boire sucré? Pourquoi boire gazeux? Pourquoi boire l'eau du robinet si elle vous déplaît. Buvez de l'eau de source, mais pas n'importe laquelle! Buvez Evian, l'eau de source des grands sommets de France. Evian, filtrée et purifiée par les Alpes. Evian, une eau d'une rare pureté, tellement légère que vous pouvez en boire pendant et entre les repas, tous les jours, à volonté! Comparez sur l'étiquette la teneur en minéraux.

**Evian, l'eau des hautes Alpes de France.**

## Le mot de Jean Duceppe

## *Broue*, une odyssee désopilante

*Broue* re-repasse par Montréal après avoir parcouru tout le Québec; en fait, deux tournées consécutives ont permis aux trois magnifiques comédiens que sont Michel Côté, Marcel Gauthier et Marc Messier de jouer sur presque toutes les scènes disponibles de la province.

Ils repartiront pour une troisième tournée au Québec! Et ils joueront également au Centre national des Arts, à Ottawa.

*Broue* a rejoint presque autant de spectateurs que *Charbonneau et le Chef*. C'est peut-être, après *Bousille et les Justes* de Gratien Gélinas et *Les Belles-Soeurs* de Michel Tremblay, la pièce la plus percutante et la plus vraie de la dramaturgie québécoise.

Notre compagnie est fière d'avoir réussi à faire connaître davantage et la pièce et les comédiens.

Le succès remporté, et qui se continue, est la preuve qu'une troupe institutionnelle peut collaborer avec des comédiens de la relève et que le théâtre et le public ont tout à y gagner.

Vous allez passer une excellente soirée grâce aux auteurs de *Broue*, aux comédiens de *Broue* et aussi un peu à l'équipe technique que nous avons mise à leur disposition.

Nous espérons que cette expérience puisse se renouveler.

Nous vous souhaitons une bonne soirée, nous sommes même certains que vous allez vivre une belle soirée.

Jean Duceppe

*Broue* nous plonge au coeur même du monde moussoux des tavernes et de leur faune en voie de disparition.

De la taverne des Remparts au bar-salon Chez Willy, *Broue* analyse par le rire les moeurs et humeurs des habitués, des buveurs de passage ou encore des « vainqueurs » de leur première brosse. En huit scènes-sketches, *Broue* nous présente une vision farfelue et décontractée de la « taverne », cette institution où les philosophies se trouvent dans une bouteille...ou plusieurs.

*Broue* offre, à ceux et celles qui ne l'auraient pas encore goûté, un rafraîchissement dont le pourcentage d'humour est bien supérieur à 6%...

Et qu'on se le dise: ce n'est pas de la petite bière...

LES GRANDES LIQUEURS DE FRANCE

L'ART DE RECEVOIR

Les Poètes Québécois



Pour connaître les multiples façons d'apprécier Cointreau, écrivez-nous à:  
Recettes Cointreau, 3300, Côte-Vertu, suite 307, St-Laurent, Québec H4R 1P8.

## La petite histoire de *Broue*

*Les Voyagements*, c'était d'abord le titre d'un texte de Michel Garneau que ce dernier avait confié à Véronique Leflaguais, Michel Côté, Marcel Gauthier et Marc Messier.

Tous les quatre, qui venaient de s'associer en 1974, avaient décidé de présenter le texte de Michel Garneau à la Maison des Arts La Sauvegarde. Après ce premier spectacle en 1975, vinrent, toujours de Michel Garneau, *Rien que la mémoire* en 1976 et *Adidou Adidou* en 1977.

Puis, la Maison des Arts changea de vocation, mais pas *Voyagements*, qui, après une année passée au Théâtre de Quat'Sous, s'installa dans ses propres quartiers qu'on aménagea à grands coups de travail et à grands frais.

Et ce fut l'ouverture du Théâtre des *Voyagements*, le 21 mars 1979, avec *Broue*.

Selon Jean Duceppe, il ne doit y avoir aucun fossé entre les troupes dites «institutionnelles» et les jeunes compagnies théâtrales.

Voici comment il a relaté l'histoire de la pièce avec sa compagnie: «Nous avons donc, l'an passé, au cours des représentations de *Histoires à dormir debout*, alors que chaque soir Michel Côté et Marc Messier remportaient un succès personnel, commencé les pourparlers: chaque soir, on pouvait se voir en coulisses.

«L'idée de jouer une pièce qui a triomphé déjà dans une toute petite salle nous est apparue absolument normale et nous avons également réalisé qu'un succès comme *Broue* devait faire carrière pour que le plus grand nombre de spectateurs possible puisse y assister.

«Donc, avec Michel Côté, Marc Messier et Marcel Gauthier, nous avons conclu une entente: après les représentations à Montréal, *Broue* serait jouée à l'Atelier de Sherbrooke, notre compagnie paierait une partie de la production de l'Atelier et ensuite *Broue* reviendrait au Port-Royal. Enfin, *Broue* partirait en tournée dans la province avec toute l'assistance technique que notre compagnie pouvait offrir.»

## Amitié et complicité sont à la base des *Voyagements*

Ce qui lie ensemble les comédiens des *Voyagements*, c'est moins une philosophie ou une conception du théâtre qu'une grande complicité et une grande amitié dans un travail commun.

Voici des extraits d'une entrevue accordée par *Voyagements* à *La Presse*, en septembre 1979.

«Nous ne sommes pas réunis autour d'une théorie commune», répond Michel Côté quand on l'interroge sur le style de jeu propre aux *Voyagements*.

«Ce qui est important, c'est de ne pas se prendre au sérieux. Ce qu'on fait, faut pas croire que c'est le boutte de toute. On hait un peu ça quand on se fait traiter de «relève».

«Nous faisons un théâtre différent un peu à cause des contingences extérieures. Mais on ne fait pas ça pour être différents. On fait ce qu'on a à faire pour le plaisir de le faire. Si on est finalement différents, il revient aux analystes de le dire.

«On a un style, cela est vrai. Mais notre style, c'est nous autres. Nous autres, on ne s'est pas dit: on veut ce style-là. «Ça vient d'ici, ajoute-t-il, en faisant un geste vers son ventre. On n'essaie pas d'avoir des bibittes.»

# Soirées scintillantes, boissons pétillantes.

Trinquiez Schweppes en bonne compagnie.  
Nature ou avec un p'tit quelque chose,  
la Schweppesverescence fait toute la  
différence.



*Schweppes* le goût qui s'ajoute

## Ce que la critique a dit de *Broue*

### Rire à s'en tenir les côtes

*Broue*, deux heures et vingt minutes de rire à s'en tenir les côtes, de cocasseries inimaginables, de folies bien québécoises, de fantaisie débordante pour saluer l'éventuelle disparition de cette institution de chez nous, dernier refuge du machisme aussi débridé qu'inconscient: la taverne.

En tout, les trois excellents comédiens, se tapent 21 rôles différents: deux waiters, trois freaks, trois maffiosis et treize ivrognes d'espèces et de natures diverses formant un tableau plus que réaliste de la faune habituelle de nos débits de boisson pour hommes seulement. Changements de voix, d'intonations, d'accents, d'attitudes, de gestes, plus encore que le rythme infernal des changements de costumes auxquels ils doivent se livrer, donnent sans cesse des allures nouvelles à ces trois acteurs endiablés, au point où il arrive qu'on ait peine, à leur entrée en scène, à reconnaître certains d'entre eux.

Jacques Larue-Langlois  
*Le Devoir*

### C'est vous, c'est moi, c'est nous autres

Lieu de repos ou de rêve, refuge ou antre de perdicion, Eden ou Enfer, la taverne a occupé et occupe encore, dans notre civilisation une place que les uns estiment bénéfique et que les autres jugent dangereuse. Je ne tenterai pas ici de réconcilier des opinions aussi diamétralement opposées.

Les cinq auteurs des textes de *Broue* n'ont d'ailleurs pas tenté de le faire. Ce qu'ils ont cherché à nous proposer, c'est avant tout une galerie des personnages qui hantent ce genre de lieu. Bien sûr on peut penser avec raison qu'ils affichent une certaine prédilection pour les cas, en particulier pour les névrosés, les débiles, les maniaques et les insignifiants, mais il leur a fallu faire un choix dans une faune bien pourvue, et le théâtre est friand de personnages sortant des sentiers ordinaires.

On rit énormément, à peu près tout au long du spectacle. On rit du désespoir et des

élans érotiques de Travolta. On rit de la naïveté de Léo le fils de Ti-Mile qui n'est pas dégourdi pour deux sous et qui se révèle fortement démuni du côté de la matière grise. On rit de ce pauvre Gérard qui se fait emberlificoter par sa femme Ginette à l'occasion d'une ligne ouverte. On rit également du frétilant Hervé, le gérant d'une succursale Yellow, qui passe sa pause-café à donner des bourrades au waiter et à se plaindre de tout et de rien. On rit de Pointu, le pompier spécialiste des farces plates. On rit sans arrêt pendant les sparages de Bernard le pyromane qui sursaute et frétille dès qu'il entend le mot feu, pompier, police, incendie, etc.

Mais Véreuz boit parce qu'il n'a plus rien d'autre à faire, Gérard pour ne pas ruminer le départ de sa femme qui l'a quitté, Pointu pour oublier qu'il vieillit et que ses copains sont en train de le mettre au rancart, Ti-Mile pour compenser et supporter les criailleries incessantes de sa femme, Bernard pour tromper son angoisse nerveuse et calmer des nerfs trop tendus. Et imperceptiblement, sans qu'on s'en rende compte vraiment, on finit par rire un peu jaune: le monde des tavernes, c'est vous, c'est moi, c'est eux autres mais aussi nous autres.

Martial Dassylva  
*La Presse*

## Les Heures de la Place

Des productions de la Régie de  
la Place des Arts

### Sons et bricoches

Le dimanche, à 11 heures, au Piano nobile.  
De jeunes instrumentistes canadiens présentent, comme solistes ou en groupes, des oeuvres de jeunesse de grands compositeurs classiques ou contemporains.

20 septembre: Ensemble instrumental des Jeunesses musicales. Oeuvres de Mozart, Schubert, Jacob, Milhaud.

Une coproduction de la Régie de la Place des Arts et des Jeunesses musicales du Canada présentée grâce à une subvention du Conseil des Arts de la Communauté urbaine de Montréal.

### Conférences Courvoisier sur l'art

Le dimanche, à 11 heures, au Théâtre Maisonneuve.

Les arts plastiques, l'architecture, le cinéma, la littérature, le théâtre et la danse présentés par de grands spécialistes canadiens et européens.

27 septembre: Ordre et désordres de l'architecture de la Renaissance italienne, par Pierre-Richard Bisson, professeur à l'Université de Montréal.

Présenté grâce à la collaboration des cognacs Courvoisier.

### Paroles d'auteurs

Le mardi, à midi, au Piano nobile.

Cette série, consacrée à la littérature contemporaine, donne l'occasion d'une rencontre vivante avec les auteurs.

Animée par le réalisateur et critique Gilles Archambault, elle propose des lectures publiques d'oeuvres inédites et permet un dialogue direct entre le public et l'auteur invité.

13 octobre: Louis Caron, romancier québécois, auteur de *Le Canard de bois*

Présenté grâce à la collaboration des Éditions HMM Hurtubise et des Librairies Flammarion

### Concerts midi

Le mercredi, à midi, au Piano nobile.

Mario Duschenes, accompagné d'instrumen-

tistes, nous fait connaître les temps forts de l'histoire de la musique. Cette série permet au public de se familiariser avec les oeuvres du répertoire classique, les instruments de l'orchestre et les diverses formes de composition musicales.

14 octobre: Oeuvres de J.S. Bach à Weimar et Koethen. Invités: Jacques Després, pianiste, Mario Duschenes, flûtiste.

Présenté grâce à la collaboration de la Fédération des Caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest du Québec et du Complexe Desjardins.

### Art du mouvement

Le jeudi à midi, au Piano nobile.

À partir de spectacles présentés par des troupes ou des danseurs reconnus, Henri Barras nous livre ses commentaires sur la danse et certains de ses aspects particuliers.

15 octobre: Margie Gillis et Christopher Gillis de la Paul Taylor Dance Company.

Présenté grâce à la collaboration d'Hydro-Québec.

### Théâtre pour enfants

Les samedis et dimanches à 15h30 ainsi que des matinées scolaires en semaine, à 10h et 13h15, à la salle de répétition «E» de la Place des Arts.

*Pleurer pour rire* de Marcel Sabourin. Une production du Théâtre de la Marmaille.

À compter du 20 octobre.

### Expositions de la Place des Arts

Du 8 septembre au 25 octobre: Oeuvres nouvelles de Claude Vermette.

Tous les jours, de 9 à 18 heures, dans le hall d'entrée de la Salle Wilfrid-Pelletier.

A romantic couple is shown in a close embrace, nearly kissing. The man, on the left, is smiling and holding a blue perfume bottle. The woman, on the right, is wearing a dark blazer and a blue scarf with a white YSL logo. They are seated at a small table with two glasses of wine. The background is a blurred outdoor setting.

RIVE GAUCHE  
n'est pas un parfum pour les femmes effacées.

Parfums  
YVES SAINT LAURENT

# Accord: le goût qui révolutionne l'ultra-douceur.



# Accord

PRO DUCCEPP 1981.09.03 X

AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage  
— éviter d'inhaler. Moyenne par cigarette: King Size: "goudron" 3.0 mg, nicotine 0.3 mg.